



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Kielce, 2012-10-02

Znak: PNK-III.431.26.2012

**Pani  
Anna Walasek  
Tłumacz przysięgły języka francuskiego**

### **Wystąpienie pokontrolne**

Kontrolę problemową tłumacza przysięgłego języka francuskiego Pani Anny Walasek w dniu 9 sierpnia 2012 roku przeprowadzili: Edyta Adamczyk - inspektor Oddziału Nadzoru i Kontroli (przewodnicząca zespołu kontrolnego) oraz Piotr Ferens – kierownik Oddziału Nadzoru i Kontroli (członek zespołu kontrolnego) w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach na podstawie pisemnych upoważnień do przeprowadzenia kontroli Nr 709/2012 oraz Nr 710/2012 z dnia 2 sierpnia 2012 roku, wydanych z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach.

#### Zakres kontroli i okres objęty kontrolą:

1. sprawdzenie czy tłumacz przysięgły prawidłowo i rzetelnie prowadzi repertorium,
2. sprawdzenie czy tłumacz przysięgły prawidłowo pobiera wynagrodzenie określone w przepisach, o których mowa w art. 16 ust.2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.) w okresie od 2011 roku do dnia kontroli.

#### Wykonywanie zadań w kontrolowanym zakresie oceniam:

Ze względu na fakt, iż w okresie objętym kontrolą (lata 2011-2012) Pani Anna Walasek - tłumacz przysięgły nie wykonywała tłumaczeń **odstępuje się od oceny**.

W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, że w okresie objętym kontrolą Pani Anna Walasek nie wykonała żadnego tłumaczenia. Na podstawie ostatnich wpisów dokonanych w 2010r. stwierdzono iż, wykonując zawód tłumacza przysięgłego Pani Anna Walasek realizowała obowiązek określony w art. 17 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism Pani Anna Walasek używa pieczęci, zawierającej w otoku Jej imię i nazwisko, w środku napis „tłumacz przysięgły języka francuskiego”, oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych – TP/4879/05.

Odcisk pieczęci oraz wzór podpisu kontrolowana przedłożyła Wojewodzie Świętokrzyskiemu stosownie do zapisów art. 19 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Okazane przez kontrolowaną repertorium pozwala na odnotowywanie wszystkich elementów wymaganych zgodnie z art. 17 ust. 2 ww. ustawy.

Z wyjaśnień złożonych przez kontrolowaną wynika, iż w kontrolowanym okresie tłumacz przysięgły nie przeprowadzał tłumaczeń ustnych, a także nie było przypadku odmowy wykonania tłumaczeń na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Poświadczona za zgodność z oryginałem kserokopia ostatniej strony repertorium: nr 99, zawierająca ostatnie dokonane tłumaczenie została dołączona do dokumentacji kontroli.

W związku z odstąpieniem od oceny tłumacza przysięgłego, odstępuję również od formułowania zaleceń pokontrolnych.

**z up. Wojewody Świętokrzyskiego  
mgr Joanna Wiśniewska- Martynowicz  
Dyrektor Wydziału  
Prawnego, Nadzoru i Kontroli**